

Ankündigung der Heimsuchung wegen JiSsRaE' Ls Vergehung

אל- תשמח	אל- גיל	כעמים	כי	זנית	מעל	אלהיך	אתבתך
ÄL-» nicht אל pk.av.ng	GI'L-» „Frohlocken“ Generationsklasse גיל ka.if.[cs]jms	KaÄMI'M-» wie die „Völker“ - ק+ה mp pk.pp+pk.at	KI'» „denn“ - כי pk.cj.ms	SaNI'Ta-» „hurtest du“ - זנה ka.pe.2ms	MeA'L-» weg von auf - על pk.pp	ÄLoHä'JKha-» „ÄLoHI'M", deinem ü:Beeidete {pl} - אלהים sf.2ms mp.cs	ÄHa'BhTa-» „liebstest du“ ~Ur-gewährtest du - אהב ka.pe.2ms

1 a:Er kämpft/landet EL
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אתנן	על	כל-	גנות	דגן
ÄTNa'N-» „Sold“ ~Ur-Gegebenen אתנן ms	ÄL-» „auf“ - על pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]	KoL-» „allen“ - כל [na].ms.[cs]	GöRNO'T-» „Tennen“ des- גון fp.cs	DaGa'N-» „Getreides“ ~Fischigen דגן ms

נרן	ונקב	לא	ירעם	ותירוש	יכחש	בה:
Go'RäN-» „Tenne“ נרן fs.[cs]	Wajä'QäBh-» und „Kufe“ - ונקב ms pk.cj	Lo'» nicht - לא pk.ng, na	JIRÉ'M-» „er weidet“, sie er hirtet sie - רעה sf.3mp ka.ft.3ms	WöTIRO'Sch-» und „Süßwein“ - ותירוש ms pk.cj	JöKha'ChäSch-» „er verleugnet“ - יכחש pi.ft.3ms	Ba'H-» in „ihr“ - בה sf.3fs pk.pp

לא	ישבו	בארץ	יהנה	ושב	אפרים	מצרים	ובאשור	טמא
Lo'» nicht לא pk.ng, na	JeSchöBhU-» „sie haben Sitz“ - ישבו ka.ft.3mp	BöÄ'RäZ-» im „Ermland“ des - בארץ pk.pp	JaHaWä'H-» im „Ermland“ - יהנה hi/pi.ft.3ms	WöSchä'Bh-» und „kehrt zurück“ er - ושב pk.cj	ÄPhRa'jIM-» - אפרים na.d	MiZRa'jIM-» - מצרים na.md	UBhöÄSchU'R-» und in ASchU'R - ובאשור na pk.pp pk.cj	ThaMe'» „bemakeltes“ - טמא aj.ms

1 a:~Erster/~ÄLäPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~ÄLäPh/~Ur-Lauf
2 ü:Er macht werden
3 ü:Urdoppelfruchtiger, a:A'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger
4 ü:Bedrängnisse {dl}
5 ü:Dirigierender, a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

לא- יסכו	ליהנה	ויין	ולא	יערבו-	לך	ובחיהם	פלחם	אונים
Lo'» nicht לא pk.ng	JiSöKhU'» „sie trankopfern“ - יסכו ka.ft.3mp	LajäHaWä'H-» zu „ihr“ - ליהנה hi/pi.ft.3ms pk.pp	WöLo'» und nicht - ולא pk.ng pk.cj	JäÄRBhU-» „sie sind angenehm“ sie verbürgen - יערבו- ka.ft.3mp	LO'» zu „ihm“ - לך sf.3ms pk.pp	ŠiBhChelHä'M-» „Opfer“, ihre - ובחיהם sf.3mp mp.cs	KöLä'ChäM-» wie „Brot“ der - פלחם ms.[cs] pk.pp	°ONI'M-» „Wehklagen“ Zeugungskräfte/ichhaften און mp

להם	כל-	אכליו	יטמאו	כי-	לחמם	לנפשים	לא	יבוא	בית	יהנה:
LäHä'M-» zu „ihnen“ - להם sf.3mp pk.pp	KoL-» „alle“ - כל [na].ms.[cs]	ÖKhöLä'W-» „Essenden“, seine - אכליו ka.ft.3mp	JiThaMa'» „sie bemakeln sich“ - יטמאו ht.ft.3mp	KI'» „denn“ - כי pk.cj.ms	LaChMa'M-» „Brot“, ihres - לחמם sf.3mp ms.cs	LöNaPhSchä'M-» zu „Seele“, ihrer - לנפשים sf.3mp mfs.cs	Lo'» nicht - לא pk.ng, na	JaBhO'» „es kommt“ er kommt - יבוא ka.ft.3ms	Be'JT-» „Haus“ des - בית [na].ms.cs	JaHaWä'H-» „ihr“ ü:Er wird {pi} היה hi/pi.ft.3ms

מה-	תעשו	ליום	מועד	וליום	חג-	יהנה:
Ma,H-» was, - מה pn.?	TaÄSsU'» „ihr werdet tun“ - תעשו ka.ft.2mp	LöJO'M-» „Tag“ der zum Tag des - ליום pk.pp	MOÉ'D-» „bezeugten Zeit“ - מועד ms.[cs]	ULöJO'M-» und zum „Tag“ des - וליום ms pk.pp pk.cj	ChaG-» „Festes“ des ~Abgezirkelten - חג ms.[cs]	JaHaWä'H-» „ihr“ ü:Er macht werden היה hi/pi.ft.3ms

פי-	הנה	הלכו	משר	מצרים	תקבצם	מך	תקברם	מחמד
KI'» „denn“ - פי pk.cj.ms	HiNe'H-» da* - הנה pk.ij	Ha,LöKhU'» wandelten sie - הלכו ka.pe.3p	MiScho'D-» „Dahinraffen“ vom Gebrüst - משר ms.[cs] pk.pp	MiZRa'jIM-» „ihr“ ü:Bedrängnisse {dl} - מצרים na.md	TöQaBöZe'M-» „es scharf“, sie sie scharf sie - תקבצם sf.3mp pi.ft.3fs	Mo'Ph-» MoPh ü:Überführte - מך na	TöQaBöRe'M-» „es begräbt“, sie sie begräbt sie - תקברם sf.3mp pi.ft.3fs	MaChMa'D-» „Begehrtes vom“ - מחמד ms.cs

לכספם	קמוש	יירשם	חוח	באהליהם:
LöKhaSPa'M-» „Silber“, ihrem zum ~Ersehten ihrem - לכספם sf.3mp ms.cs pk.pp	QIMO'Ss-» „Unkraut“, - קמוש ms	JiRaSche'M-» „es errechnet“, sie er errechnet sie - יירשם sf.3mp ka.ft.3ms	Cho'aCh-» „Distel“, Hakiger - חוח ms	BöÖHoLeHä'M-» in „Zelten“, ihren - באהליהם: sf.3mp mp.cs pk.pp

באו	ימי	הפקדה	באו	ימי	השלים	ידעו	ישראל	אניל	הנביא
Ba'» kamen sie - באו ka.pe.3p	JöMe'J-» „Tage von“ - ימי mp.cs	HaPöQuDa'H-» der „Bestimmung“ der Heimsuchung - הפקדה fs pk.at	Ba'» kamen sie - באו ka.pe.3p	JöMe'J-» „Tage von“ - ימי mp.cs	HaSchüLu'M-» dem „Erstatten“ dem Vollführen/Befrieden - השלים ms pk.at	JeDö'U-» „sie erkennen“ - ידעו ka.ft.3mp	JiSsRaE'L-» „ihr“ ü:Es fürstet EL - ישראל na	ÄWI'L-» „Tor“ - אניל [na].ms	HaNaBhI'» der „Prophet“ - הנביא ms pk.at

משגט	איש	הרוח	על	רב	עונך	ורבה
MöSchuGä'» „Wahnirrig gemacht“ werdender - משגט pu.pt.ms.[cs]	°I'Sch-» „Mann von“ ~Erster-Seiender von - איש ms.[cs]	HaRU'aCh-» dem „Geistwind“ - הרוח mfs.[cs] pk.at	ÄL-» „aufgrund“ auf - על pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]	Ro'Bh-» „Vielsein“ der Meisterhaften der - רב ms.[cs]	ÄWoNöKhä-» „Vergehung“, deiner - עונך sf.2ms mfs.cs	WöRaBa'H-» und „vielem“ des und mehr sie - ורבה ka.wpe.3fs[aj.fs.[cs] pk.cj

1 a:Er kämpft/landet EL
2 e:„Tor“ im Sinne von "Narr"

משטמה	משטמה
MaSsTheMa'H-» „Grollens“ Grollen - משטמה fs	MaSsTheMa'H-» „Grollens“ Grollen - משטמה fs

צפה	אפרים	עם-	אלהי	נביא	פח	יקוש	על-	כל-	דרכיו
ZoPhä'H-» „Spähender“ Nachspähender - צפה ka.pt.ms.[cs]	ÄPhRa'jIM-» „ihr“ ü:Urdoppelfruchtiger - אפרים na.d	ÄM-» mit - עם- pk.pp	ÄLoHä'jIM-» „meinem“ ü:Beeidete {pl} - אלהי sf.1s mp.cs	NaBhI'» „Prophet“ - נביא ms[hi.ft.1p]	Pa'Ch-» „Klappnetz“ des Klappe/~Blasen - פח ms.[cs]	JaQO'Sch-» „Schlingen“ stellen/ers - יקוש ms	ÄL-» „auf“ - על pk.pp	KoL-» „allen“ - כל [na].ms.[cs]	DöRaKhä'W-» „Wegen“, seinen Getretenen seinen - דרכיו sf.3ms mfp.cs

1 a:A 'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger
2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מִשְׁטָמָה	בְּבֵית	אֱלֹהֵיוּ:
MaSsTheMa 'H≠ „Grollen“ -	BöBhe 'IT» im „Haus des“ -	ÄLoHä 'W≠ „ÄLoHI 'M“ „seines“ ü:Beeidete {pl} 2
מִשְׁטָמָה	בְּבֵית	אֱלֹהֵים ו
fs	ms.cs pk.pp	sf.3ms mp.cs
הַעֲמִיקוּ-	שָׁחֲתוּ	כִּימִי
Hä 'MI,QU» „machten vertiefen sie“ machten ~Tiefebene sie	SchiChe 'TU≠ „verdarben sie“ ~Verderbensgrube sie	KIME 'J» wie „Tage von“ -
שָׁחַת hi.pe.3p	שָׁחַת pi.pe.3p	כִּי יוֹם mp.cs pk.pp
יִזְכֹּר	יִזְכֹּר	יִזְכֹּר
JiSko 'R» „er wird gedenken“ -	HaGiBhÄ 'H≠ der „GiBhÄ 'H“ ü:Hügel	ka.ft.3ms
עֲוֹנָם	עֲוֹנָם	עֲוֹנָם
ÄWoNa 'M≠ „Vergehung“ „ihrer“ -	ÄWoNa 'M≠ „Vergehung“ „ihrer“ -	sf.3mp mfs.cs
יִפְקֹד	יִפְקֹד	יִפְקֹד
JiPhQO 'D≠ „er wird heimsuchen“ er wird heerbestimmen 1	JiPhQO 'D≠ „er wird heimsuchen“ er wird heerbestimmen 1	ka.ft.3ms

1 a:Sich vorsetzen, vermissen

חֲטֹאתֵם:

ChaTho 'WTa 'M≠ „Verfehlungen“ „ihre“ -
חֲטֹאתֵם
sf.3mp fp.cs

Das Gericht der Kinderlosigkeit und der Verstoßung

כְּעֲנָבִים	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	כְּבִכּוּרָה	בְּתֹאנָה	בְּרֵאשִׁיתָהּ	רְאִיתִי	אֲבוֹתֵיכֶם
KaÄNaBhI 'M» wie „Trauben“ -	BaMiDba 'R≠ in der „Wildnis“/Stacheligen in dem ~Wortenden	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	KöBhiKURa 'H» wie „Erstlingsfruchten“ -	BhITöENa 'H≠ im „Feiger“ -	BöRe,öSchiTa 'H≠ im „Anfang „seinem“ im ~Häuptigen ihrem	Ra 'I 'TI≠ sah ich -	ÄBhO,TeI'Khä 'M≠ „Väter“ „eure“ ~Ähren eure
כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים	כְּעֲנָבִים
mp pk.pp	ms pk.pp+pk.at	ka.pe.1s	fs pk.pp	fs pk.pp	sf.3fs fs.cs pk.pp	ka.pe.1s	sf.2mp mp.cs
הָמָה	בָּאוּ	בְּעַל-	פָּעֹר	וַיִּנָּזְרוּ	לְבַשְׁתָּ	וַיְהִי	שְׂקֻצִים
He 'MaH≠ „sie“ -	Ba 'U» kamen sie -	BhaÄL» „Ba 'ÄL“ ü:Eigner	Pö 'O 'R≠ Pö 'O 'R ü:Aufreißender	WaJiNa,öSöRU '≠ und „sie wurden abgefremdet“ und sie wurden geweiht	LaBo 'Schät≠ zu dem „Beschämungsgötzen“ zu der Beschämung	WaJiHJU» und „sie wurden“ -	SchiQUZI 'M≠ „Abscheuliche“ ~welche-Dornige
הָמָה	בָּאוּ	בְּעַל	פָּעֹר	וַיִּנָּזְרוּ	לְבַשְׁתָּ	וַיְהִי	שְׂקֻצִים
pn.in.3mp	ka.pe.3p	na [na].mp.cs	na [na].mp.cs	ni.wft.3mp pk.cj	fs pk.pp+pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	mp
1 a:Er kämpft/liedet EL							
פָּאֵהֶם:							
KöÖHoBhā 'M≠ wie „Lieben, ihres“ wie ~Ur-Gewähren ihres							
פָּאֵהֶם							
sf.3mp ka.if.cs pk.pp							

אֶפְרַיִם	כְּעוֹף	יִתְעוֹפֵף	כְּבוֹדָם	מְלָכָה	וּמִבְטֵן
ÄPhRa 'jIM≠ ÄPhRa 'jIM" ü:Urdoppelfruchtiger 1	Ka 'O 'Ph≠ wie das „Flatternde“ -	JiT 'OPhe 'Ph» „es entflattert für sich“ er macht sich entflattern	KöBhODa 'M≠ „Herrlichkeit“ „ihre“ Schwere ihre	MiLeDa 'H» weg vom „Gebären“ -	UMiBā 'ThāN≠ und weg vom „Mutterbauch“ und weg vom Bauch
אֶפְרַיִם	כְּעוֹף	יִתְעוֹפֵף	כְּבוֹדָם	מְלָכָה	וּמִבְטֵן
na.d	ms pk.pp+pk.at	ht2.3ms	sf.3mp ms.cs	fs pk.pp	fs.[cs] pk.pp pk.cj

1 a:A 'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

וּמִהֲרִינוּ:

UMeHeRaJO 'N≠ und weg vom „Schwangerwerden“ und vom ~Berg/gwerden
וּמִהֲרִינוּ
ms pk.pp pk.cj

כִּי	אִם-	וַיִּגְדְּלוּ	אֶת-	בְּנֵיהֶם	וְשִׁכְלָתֵם	מֵאֲדָם	כִּי-	נָם-	אִוִּי	לָהֶם
KI» „denn“ -	IM» wenn -	JöGaDöLU '≠ „sie ergrößen“ -	ÄT» ÄT	BöNeHä 'M≠ „Söhne“ „ihre“ ~Verstehende ihre	WöSchiKaLTi 'M≠ „beraube der Kinder“ ich „sie“ -	MeÄDa 'M≠ vom „Menschen“ v„mehr als Ada 'M 1	KI» „denn“ -	GaM» auch noch -	°O 'J» wehe -	LaHä 'M≠ zu „ihnen“ -
כִּי	אִם	וַיִּגְדְּלוּ	אֶת	בְּנֵיהֶם	וְשִׁכְלָתֵם	מֵאֲדָם	כִּי	נָם	אִוִּי	לָהֶם
pk.cj, ms	pk.cj	pi.ft.3mp	pk	sf.3mp mp.cs	sf.3mp pi.wpe.1s pk.cj	[na].ms.QR pk.pp	pk.cj, ms	pk.cj	pk.ij	sf.3mp pk.pp

1 e:Ada 'M wurde seines Sohnes Hä 'BhÄL beraubt, indem dieser von seinem Bruder erschlagen wurde.

בְּשׁוּרֵי

MeHä 'M≠ von „ihnen“ -	BöSsURI '» im „Abrücken meinem“ im ~Kämpfen meinem
הֵם	שׁוּרֵי
sf.3mp pk.pp	sf.1s ka.if.cs pk.pp

אֶפְרַיִם	כַּאֲשֶׁר-	רְאִיתִי	לְצֹר	שְׂתוּלָה	בְּנוּהָ	וְאֶפְרַיִם	לְהוֹצִיא
ÄPhRa 'jIM≠ ÄPhRa 'jIM" ü:Urdoppelfruchtiger 1	KaÄSchär» wie welches -	Ra 'I 'TI≠ gesehen ich -	LöZO 'R≠ zur „ZOR!“ ü:Felsiges 2	SchöTULa 'H» „eingesetzt werdende“ -	BhöNaWä 'H≠ im „Heimischen“ -	WöÄPhRa 'jIM≠ und ÄPhRa 'jIM ü:Urdoppelfruchtiger 1	LöHOZI '°» zum „herausgehen zu lassen“ -
אֶפְרַיִם	כַּאֲשֶׁר	רְאִיתִי	לְצֹר	שְׂתוּלָה	בְּנוּהָ	וְאֶפְרַיִם	לְהוֹצִיא
na.d	pk.rl pk.pp	ka.pe.1s	ka.pe.1s	kpp.fs na ka.!.ms pk.pp	ms pk.pp	na pk.cj	hi.if.[cs] pk.pp

1 a:A 'LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

2 a:Bedrängendes

אֶל-

BaNa 'W≠ „Söhne“ „seine“ ~Erbauer seine	HoRe 'G≠ „Umbringenden“ -	ÄL» zum -
בְּנוֹ	הֲרִג	אֶל
sf.3ms mp.cs	ka.pt.ms.[cs]	pk.pp

תֹּרֶם	לָהֶם	יְהוּהָ	מֵהָ-	תִּתֵּן	תֹּרֶם	לָהֶם	רָחֵם	מִשְׁכִּיל	וְשָׂדִים
TeN» „gib!“ -	LaHä 'M» zu „ihnen“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	MaH» was, -	TiTe 'N≠ „du wirst geben“ -	TeN» „gib!“ -	LaHä 'M» zu „ihnen“ -	Rä 'ChāM» „Mutterschoß“ ~Erbarmen	MaSchKI 'L≠ „kinderrauben machenden“ -	WöSchāDa 'jIM≠ und Doppel-Brust-/Dahinraffen
תֹּרֶם	לָהֶם	יְהוּהָ	מֵהָ-	תִּתֵּן	תֹּרֶם	לָהֶם	רָחֵם	מִשְׁכִּיל	וְשָׂדִים
ka.!.ms	ka.ft.2ms/3fs	pn.?	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp pk.pp	hi.pt.ms.[cs]	ms	sf.3mp pk.pp	ka.!.ms	md pk.cj

צִמְקִים:

ZoMöQI 'M≠ „schrumpfende“ -
צִמְקִים
ka.pt.ms

מִבֵּיתִי	מַעֲלֵיָהֶם	רָעָה	עַל	שְׁנֵאֲתַיִם	שָׁם	כִּי-	בִּגְלָלָהּ	רֶעֱתָם	כֹּל-
MiBeTí' ≠ vom „Haus“ meinem	MaÄLöLe/Hä'M ≠ „Handlungen“ ihrer Hinaufwendungen ihrer	Ro'Ä» „Bosheit der“	Ä'L ≠ „aufgrund“ auf	SsöNe°Tí'M ≠ „hasste ich“, sie	Scha'M» dort	Kl-» „denn“	BaGiLGa' L ≠ in dem GiLGa' L ü:Rollwerk	RaÄTa' M» „Böses“, ihres	KoL-» „alles“
מִן בֵּיתִי sf.1s ms.cs pk.pp	מַעֲלֵלָהֶם sf.3mp mp.cs	רָעָה ms.cs	עַלְעֵל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	שָׁנָאֵם sf.3mp ka.pe.1s	שָׁם pk.av	כִּי pk.cj, ms	בִּגְלָלָהּ na pk.pp+pk.at	רֶעֱתָם sf.3mp fs.cs	כֹּל [na].ms.[cs]
אַהֲרָשָׁם									
לֹא									
אוֹסֵף									
אֶהְבֵּתֵם									
כָּל-									
שְׂרִיָּהֶם									
סִרְרִים:									
SoRöRi'M ≠ „Widerspenstig/seiende“ ~Abkehrigseiende									
SsöRe/Hä'M ≠ „Fürsten“, ihre ~Liedenden ihre									
KoL-» „alle“									
ÄHaBhəTa' M ≠ „Liebe“, ihre zu lieben sie									
°OSe'Ph ≠ „ich will hinzufügen machen“									
Lo'°» nicht									
ÄGaRöSche' M ≠ „ich vertreibe“, sie									
גִּרְשָׁם									
לֹא									
יִסֵּף									
hi.ft.1s.j									
pk.ng, na									
sf.3mp pi.ft.1s									
הִכָּה									
אֶפְרָיִם									
שְׂרָשָׁם									
יָבֵשׁ									
פִּרְיִי {בְּלִי-}									
יַעֲשֵׂוּ									
נָם									
כִּי									
Kl' » „denn“									
Ga'M ≠ auch noch									
JaÄSsu' N ≠ „sie machen“									
[BhaL-] » [ohne dass] [nimmer]									
BhöLi- » 2 ohne dass dass nimmer									
PöRi' » „Frucht“ „trocknete aus sie“ trocknete aus er									
JaBhe' Sch ≠ „Wurzel“, ihre ~Vernabelung ihre									
SchoRScha' M » „Wurzel“, ihre ü:Urdoppelfruchtiger 1									
שְׂרָשָׁם									
יִבְשָׁבֵשׁ									
ka.pe.3ms na, aj.ms									
sf.3mp ms.cs									
אֶפְרָיִם									
nā.d									
ho.pe.3ms									
יִלְדוּן									
זְהִמְתִּי									
מִתְחַמְדִּי									
בִּטְשָׁנָם:									
BhiThNa' M ≠ „Bauches“, ihres									
MaChəMaDe' » „Begehrte des“									
WöHeMaTi' ≠ und „töte ich“ und mache sterben ich									
Je,LeDU' N ≠ „sie gebären“									
יֶלֶד									
מִוֹת									
hi.wpe.1s									
pk.cj									
pgN ka.ft.3mp									
יִמְאָסָם									
אֵלֵהִי									
כִּי									
לֹא									
שְׁמָעוּ									
לֹו									
וְיִהְיוּ									
נִדְרִים									
בִּגְוִיָּם:									
BaGoJi' M ≠ in den „Nationen“									
NoDöDi' M ≠ „Verstoßenwerdende“ Verstoßende									
WöJiHJU' » und „sie werden“									
LO' ≠ zu ihm									
SchaMö'U' ≠ hörten sie									
Lo'°» nicht									
Kl' ≠ „denn“									
ÄLoHa' J ≠ „ÄPhRa' J“ meiner ü:Beedete {pl} 1									
JiMÄSe' M » „er verwirft“, sie									
מָאָס									
אֵלֵהִי									
sf.1s									
pk.cj, ms									
sf.3mp ka.ft.3ms									

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

HO 9.15

HO 9.16

HO 9.17